

Nema buys thread

Little Zebra Books
Mirjam Gyger

Nema agura urudodo

Ibitabo bito bya Zebra
Mirjam Gyger

English / Kinyarwanda



This is Nema.

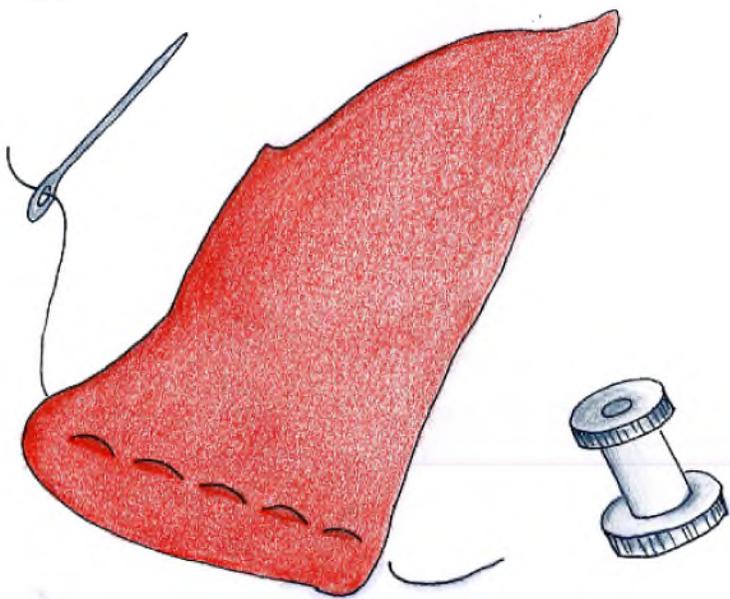
Nema is sewing.

Nema is sewing a skirt.

Uyu ni Nema.

Nema aradoda.

Nema arimo kudoda ijipo.



Nema is sewing with thread.

The thread runs out. Nema needs to buy more thread.

Nema needs money to buy thread. Where will she get some money?

Nema aradoda n' urudodo.

Urudodo rurarangiye. Nema akeneye kugura izindi ndodo.

Nema akeneye amafaranga yo kugura urudodo. Azakura he amafaranga?



Nema sees a tree.

The tree is nearby. The tree has fruit.

The fruits are papayas.

Papayas are delicious.

Nema abona igiti.

Igiti kiri hafi. Igiti gifite imbuto.

Imbuto ni amapapayi.

Amapapaye araryoshye.

3



Nema arrives at the market.

She arrives at the market with the papayas.

She wants to sell the papayas.

Nema ageze ku isoko.

Ageze ku isoko hamwe n'amapapaye.

Arashaka kugurisha amapapayi.

5



Nema has a stick.

She gets the papayas.

Nema afite inkoni.

Ahanura amapapaye.

4



Look at the man. The man
buys a papaya. He gives
money to Nema.

Nema sells lots of papayas.
She is going to buy thread
with the money.

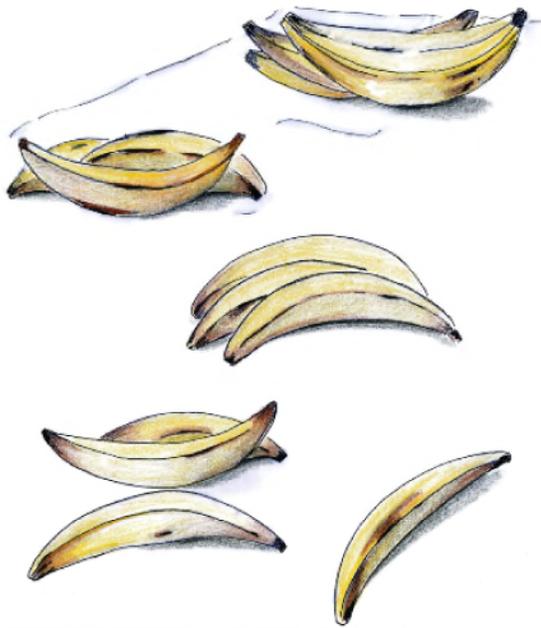
Reba umugabo. Umugabo
agura amapapaye. Yahaye
Nema amafaranga.

Nema agurisha amapapayi
menshi. Agiye kugura
urudodo n'amafaranga.

6

In the market she sees
bananas.

She does not buy bananas.



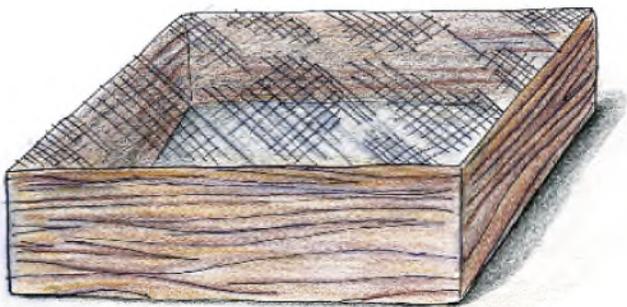
Ku isoko abona imineke.

Ntiyagura imineke.

7

In the market she sees a
sieve.

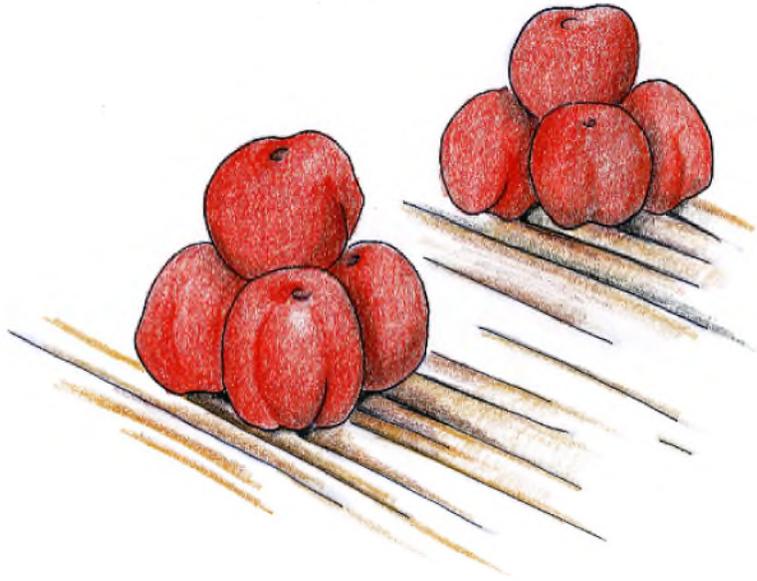
She does not buy the sieve.



Ku isoko abona
akayunguruzo

Ntiyagura akayunguruzo.

9



In the market she sees
tomatoes.

She does not buy
tomatoes.

Ku isoko abona inyanya.

Ntiyaguze inyanya.

8

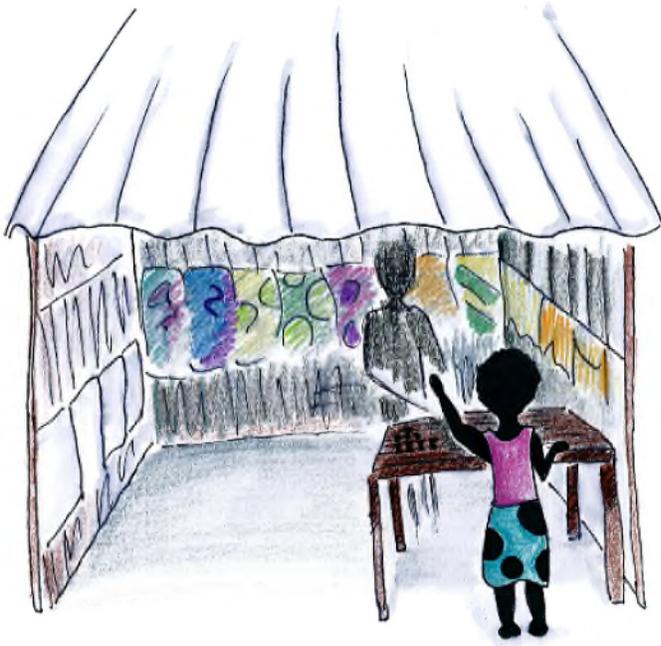


In the market she sees
bread.

She does not buy bread.

Ku isoko abona umugati.

Ntiyagura umugati.



Then Nema sees a man.

The man is selling thread.

Nema buys thread.

Hanyuma Nema abona
umugabo.

Umugabo arimo kugurisha
urudodo.

Nema agura urudodo.



Nema has thread! She is so happy.

She will finish sewing her skirt with the thread.

Nema afite urudodo!
Arishimye cyane.

Azarangiza kudoda ijipo
ye n'urudodo.

Nema buys thread / Nema agura urudodo

Author / Umwanditsi -- Little Zebra Books / Ibitabo bito bya Zebra

Translation / Ubuhinduzi -- Francine Muhawenimana

Illustration / Icyitegererezo -- Mirjam Gyger

Language / Ururimi -- English / Ikinyarwanda

Level / Urwego -- First paragraphs / Paragarafu ya mbere

© African Storybook Initiative 2018

Creative Commons: Attribution 4.0

Ibikorwa bihangana: Inshingano 4.0

Source / Inkomoko www.africanstorybook.org

Original source © 2016 Mercy Air/JOCUM

Inkomoko yumwimerere © 2016 Ikirere cy'Impuhwe/JOCUM

2023.07.15